

Радуга с горы в долину
перекинулась дугой,
хочется потрогать сыну кончик
радуги рукой.

Эта радуга пронзила
семицветьем край земли,
зацепила куст кизила,
озарила снег вдали.

Стали небеса краснее,
все зажглось ее огнем.
Побежим, сынок, скорее,
в руки радугу возьмем.

Побежим за ней, все бросим,
станем, завладевши ей,
я счастливее всех взрослых,
ты счастливей всех детей!

Мы бежали без дороги,
мяли глину и жнивье.
Зря мы ободрали ноги,
не поймали ничего.

Ты прости меня, сыночек,
что попали мы впросак,
пойманною быть не хочет
наша радуга никак.

В детстве я за ней, бывало,
бегал часто, но беда —

что ловил я, ускользало,
не ловилось никогда,

Это я тебя попутал.
Словно в детстве, мне опять
захотелось почему-то
в руки радугу поймать.

Что ж поделать, пусть сияет,
озаряет край земной.
Ей и впрямь не подобает
быть послушной и ручной.

1969

Перевод Н.Гребнева